

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Monteringsvejledning
Asennusohje
Istruzioni di montaggio
Návod k montáži
Szerelési utasítás
Порядок установки

Honda Jazz



2008/10 ®

TYPE: 036-291
Ball Code: 38.350-3381

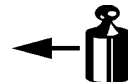


EC 94/20

e7 00-0207



1555 kg



1000 kg



95 kg

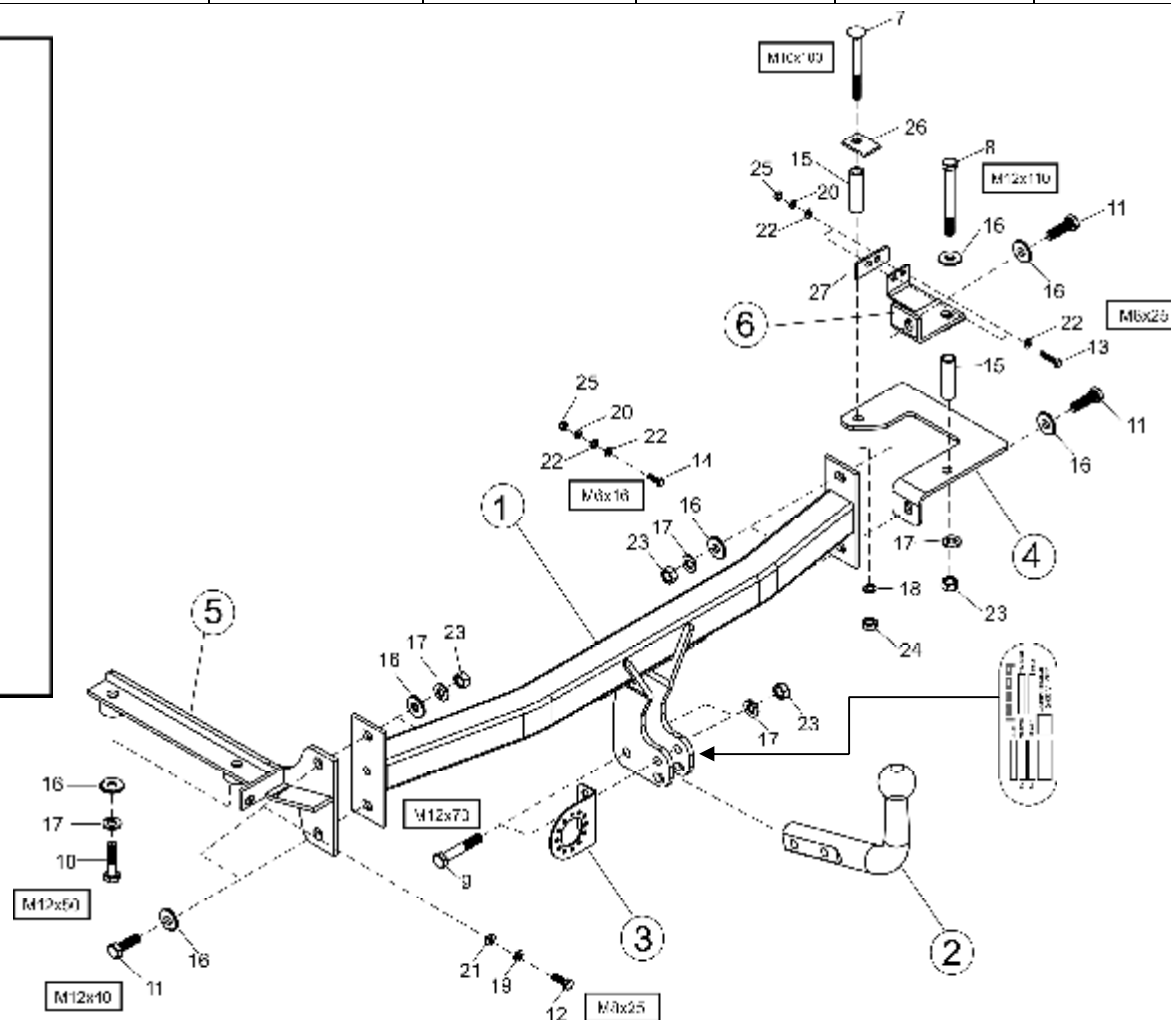
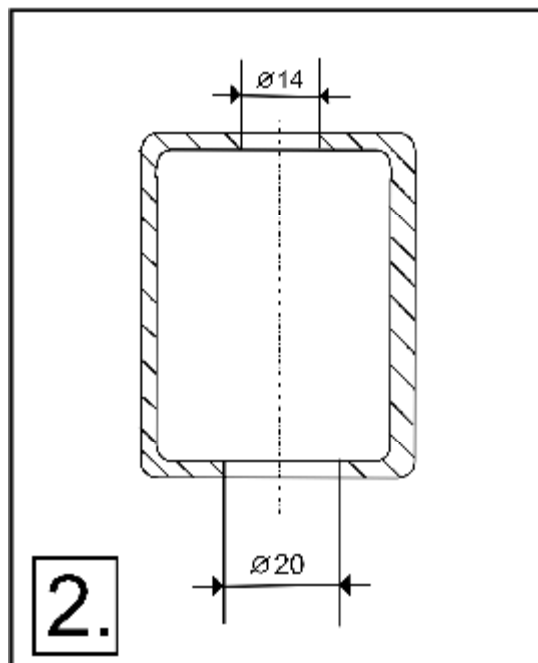
D

Waarde
Value
Wert
Valeur
Érték

NL	D	GB	N	SF	I	F
E	DK	S	CZ	H	RU	PL

© BOSAL

BAF31 issue: 28.01.2010
Rev.: 1



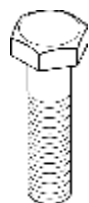
bosal

- Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.
- Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.
- For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.
- Pour connaître le poids maxi remarquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.
- Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.
- Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.
- Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.
- Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.
- Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.
- Per conoscere il peso massimo rimorchiabile dalla propria autovettura, fare riferimento al manuale d'istruzione od ai documenti di omologazione della vettura stessa.
- Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.
- A maximális vontatható tömegekről győződjön meg a gépkocsi kezelési könyvéből, vagy a gépkocsi típusbizonyítványából.
- Максимальную массу прицепа просим проверять в заводской книжке или по в типовом сертификате автомобиля.

Meegeleverde onderdelen	Piezas incluídas	Mukana tulevat osat
Mitgelieferte Befestigungsteile	Medfølgende komponenter	Componenti forniti a corredo
Provided parts	Vedlagt festemateriell	Dodané upevňovací díly
Materiel de fixation joint	Medföljande komponenter	Tartozékjegyzék
Список комплектующих		



7 1x M10x100 (RM)



8. 1x M12x110 (RM)
 9. 2x M12x70 (RM)
 10. 2x M12x50 (RM)
 11. 4x M12x40
 12. 1x M8x25
 13. 2x M6x25
 14. 1x M6x16



15. 2x Ø19x3x62



16 11x M12(Ø32x12,5x4)



17. 9x M12
 18. 1x M10
 19. 1x M8
 20. 3x M6



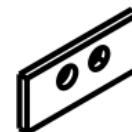
21. 1x M8
 22. 6x M6



23. 7x M12
 24. 1x M10
 25. 3x M6



26 1x 30x4x43



27 1x 25x4x60

(CZ) 036-291 Návod k montáži:

- Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
- Odmontujte zadní nárazník.(8šrouby, 3 blechy)
- Na levé straně odmontujte blatník z umělé hmoty.(2 blechy)
- Vyjměte čalounění zavazadlového prostoru a zadní stěnu z umělé hmoty.
- Vyjměte skladovací přehrádky.
- Na pravé straně vymontujte postranní čalounění z umělé hmoty.
- Z desky zadní stěny odmontujte výběžek rámu na levé straně (2 šrouby), šroub na pravé straně dejte zpět.
- Vyvrtejte konec rámu na levé straně vrtákem s průměrem Ø 14 mm tak, jak to uvádí obr. 1. K místu vrtání použijte označení z výroby.
- Rozšiřte otvor na výběžku rámu na pravé straně, shora na Ø 14 mm, zdola na Ø 20 mm, tak, jak to uvádí obr. 2.
- Převrtejte desku zadní stěny vrtákem s Ø 7 mm v bodech svarů, tak jak to uvádí obr. 3. Do otvorů umístěte šrouby M6x16, podložky, podložky listové pružiny a matice, abyste posilili desku zadní stěny.
- Převrtejte desku zadní stěny směrem od zavazadlového prostoru vrtákem s Ø 7 mm přes předem připravené otvory.
- Umístěte levý doplněk (5) do rámu a volně ho připevňte pomocí přiložených fixačních elementů.
- Namontujte připevňovací desku (6;27) k výběžku rámu na pravé straně pomocí šroubů M6x25.
- Namontujte doplněk na pravé straně (4;26) pomocí přiložených fixačních elementů, nevynechejte distanční trubky.
- Namontujte tažný hák (1) mezi doplňkové prvky pomocí přiložených fixačních elementů, tak, jak to uvádí nákres.
- vnejte tažný hák do prostřední polohy, a potom pevně utáhněte všechny šrouby:

M1 (8.8)	79 Nm
M1 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Vystřihněte nárazník podle přiložené výstřihové šablony.
- Namontujte zpět všechny součástky, které byly během montáže odstraněny.
- Na těleso tažního zařízení namontujte těleso koule (2) a desku držící zásuvku (3).
- Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu
- Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele nebo osoby za kterou je zodpovědný.
- Montáž tažného zařízení smí být vykonaná jen v odborné dílně.

$$\text{Formule ke zjištění D-hodnoty : } \frac{\text{zatížení přívěsem [kg]} \times \text{celková váha vozidla [kg]}}{\text{zatížení přívěsem [kg]} + \text{celková váha vozidla [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(D) 036-291 Anbauanweisung:

- Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
- Die hintere Stoßstange abmontieren.(8 Schrauben, 3 Federmuttern).
- Die linksseitigen Kunststoff-Kotflügel abmontieren (2 Federmuttern).
- Aus dem Kofferraum die Bodenverkleidung sowie die Kunststoff-Rückwandplatte herausnehmen.
- Die Aufbewahrungsbehältnisse herausnehmen.
- Die rechtsseitige Kunststoff-Seitenverkleidung abmontieren.
- Von der Rückwandplatte die linksseitigen Rahmenaufsätze abmontieren (2 Schrauben), die rechtsseitigen Schrauben zurückdrehen.
- Das Ende des linksseitigen Rahmens mit einem Bohrer Ø 14 mm durchbohren, Zeichnung 1 entsprechend. Für die Bohrstelle die werksseitigen Markierungen nutzen.
- Am rechtsseitigen Rahmenaufsatz die Bohrung von oben auf Ø 14 mm erweitern, von unten auf Ø 20 mm, Zeichnung 2 entsprechend.
- Die Rückwandplatte an den Schweißpunkten mit einem Bohrer Ø 7 mm durchbohren, Zeichnung 3 entsprechend. Die Schraube M6x16 in die Bohrung einsetzen, mit den Unterlegscheiben, den Federringen und der Mutter, damit die Rückwandplatte verstärkt wird.
- Vom Kofferraum aus die Rückwandplatte mit einem Bohrer Ø 7 mm durch die zuvor fertiggestellten Bohrungen durchbohren.
- Das linksseitige Zubehör (5) in den Rahmen einsetzen und lose mit den beigelegten Verbindungselementen befestigen.
- Die Fixierungsplatte (6;27) mit den M6x25-er Schrauben an den rechtsseitigen Rahmenaufsatz montieren.
- Das rechtsseitige Zubehör (4;26) mit den beigelegten Verbindungselementen montieren, die Distanzhalterohre nicht vergessen.
- Den Schlepphakenkörper (1) zwischen das Zubehör montieren, mit den beigelegten Verbindungselementen, der Zeichnung entsprechend.
- Den Schlepphaken in der Mitte ausrichten, dann alle Schrauben festziehen:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Den Stoßdämpfer entsprechend der beigelegten Scheidschablone ausschneiden
- Alle vorher entfernten Teile wieder an das Auto zurückmontieren.
- Die Schleppkugel (2) und die Steckplatte (3) an den Schlepphakenkörper montieren.
- Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen
- Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)
- Die Montierung des Schlepphakens darf ausschließlich durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

$$\text{Formel für D-Wert-Ermittlung : } \frac{\text{Anhängelast [kg]} \times \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}}{\text{Anhängelast [kg]} + \text{Kfz. Gesamtgewicht [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(E) 036-291 Instrucciones de montaje:

- Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
- Desmante el parachoques posterior.(8 tornillos, 3 broches a presión)
- Desmante el guardafango sintético del lado izquierdo. (2 broches a presión).
- Quite la tapicería del suelo del portaequipaje, y la lámina sintética de la pared posterior
- Quite los compartimientos de almacenamiento.
- Saque la tapicería sintética lateral del lado derecho.
- Desmante de la lámina de la pared posterior la prolongación de la barra del lado izquierdo (2 tornillos), vuelva a poner el tornillo del lado derecho.
- Taladre el cabo de la barra del lado izquierdo con taladradora de Ø 14 mm en base de la figura 1. Utilice las señales de fábrica para el lugar a taladrar.
- Agrande el hueco de la prolongación de la barra del lado derecho desde arriba a Ø 14 mm, desde abajo a Ø 20 mm, en base de la figura 2.
- Taladre a través de la lámina de la pared posterior con taladradora de Ø 7 mm en los puntos de soldadura, en base de la figura 3. En el hueco ponga el tornillo M6x16 con las arandelas planas, las arandelas de fijación y la contratuerca, para reforzar la lámina de la pared posterior.
- Taladre a través de la lámina de la pared posterior desde el portaequipaje con taladradora de Ø 7 mm a través de los huecos antepreparados.
- Ponga el accesorio izquierdo (5) en la barra y fijelo con laxitud con los elementos de enlace adjunto.
- Monte la lámina de fijación (6;27) en la prolongación de la barra del lado derecho con los tornillos M6x25.
- Monte el accesorio del lado derecho (4;26) con los elementos de enlace adjunto, no se olvide de los tubos distanciadores.
- Monte el cuerpo del gancho de remolque (1) entre los accesorios, con los elementos de enlace adjunto, en base de la figura.
- Ajuste a la posición central al gancho de remolque, después debe fijar bien todos los tornillos:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M18(8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Recorte el parachoques según el patrón de recorte adjunto.
- Vuelva a montar todos los accesorios que quitó.
- Monte la bola de remolque (2) y la lámina de soporte del enchufe (3) al cuerpo del gancho de remolque.
- Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
- Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).
- El montaje del gancho remolque puede ser efectuado solo por oficina profesional.

Fórmula para la determinación del valor D :
$$\frac{\text{Carga de remolque [kg]} \times \text{Peso total del vehículo [kg]}}{\text{Carga de remolque [kg]} + \text{Peso total del vehículo [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(DK) 036-291 Montagevejledning:

- Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
- Fjern den bageste kofanger.(8 skruer, 3 clips)
- Afmonter den venstre syntetiske kofanger (2 clips).
- Fjern bagagerummets betræk og det syntetiske bagplade.
- Tag opbevaringsrummene ud.
- Fjern den højre syntetiske sidebeklædning.
- Afmonter den venstre bjælkeforlængelse fra bagpanelet (2 skruer) og skru den højre bolt tilbage.
- Bor den venstre bjælkes ende med Ø14 mm som vist på figur 1. Markeringerne vil vise, hvor der skal bores.
- Bor hullen på den højre bjælkeforlængelse op til Ø14 mm fra oven og op til Ø20 fra undersiden som vist på figur 2.
- Bor bagpanelet igennem med Ø7 mm i svejsepunkterne som vist på figur 3. Placer boltene M6x16 i hullet inkl. planskiver, fjederskiver og møtrikken for at forstærke bagpanelet.
- Bor bagpanelet igennem fra bagagerummet med Ø7 mm ved markeringerne.
- Placer det venstre beslag (5) i bjælken og fastgør det løst vha. medfølgende befæstelseselementer.
- Monter befæstelsespladet (6;27) i den højre bjælkeforlængelse vha. bolte M6x25.
- Monter det højre beslag (4;26) vha. medfølgende befæstelseselementer. Glem ikke afstandsrørene.
- Monter trækkrogen (1) mellem tilbehørspladerne vha. medfølgende befæstelseselementer ifølge tegning.
- Juster trækkrogen i midten og efterspænd alle bolte:

M12(8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Skær kofangeren ud ifølge den medfølgende skabelon.
- Sæt alle dele på plads igen.
- Monter trækkuglen (2) og stikdåsepladen (3) på tværvangen.
- Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km
- Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).
- Vi anbefaler, at monteringen udføres af specialværksted.

Formel til registrering af D-værdien :
$$\frac{\text{Anhængerlast [kg]} \times \text{køretøjets totalvægt [kg]}}{\text{Anhængerlast [kg]} + \text{køretøjets totalvægt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



(F) 036-291 Description du montage:

- Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
- Démonter le pare-chocs arrière.(8 vis, 3 bouchons)
- Démonter le pare-boue en plastique du côté gauche.(2 bouchons).
- Enlever le recouvrement du plancher du coffre et la paroi arrière en plastique.
- Enlever les boîtes de rangement.
- Démonter le recouvrement en plastique du côté droit.
- Démonter le prolongement du châssis du côté gauche de la paroi arrière (2 vis) et revisser la vis du côté droit.
- Percer le bout de la poutre au côté gauche par un foret Ø 14 mm selon figure 1. Utiliser les marques d'usine à la place du perçage.
- Élargir le trou sur le prolongement de la poutre au côté droit à Ø 14 mm de haut et à Ø 20 mm de bas selon figure 2.
- Percer la plaque de la paroi arrière par un foret Ø 7 mm aux points de soudage selon figure 3. Introduire vis M6x16 dans le trou avec les rondelles plates, les rondelles à ressort et l'écrou pour renforcer la plaque de la paroi arrière.
- Percer la plaque de la paroi arrière par un foret Ø 7 mm par les trous préparés d'avance de la direction du coffre.
- Introduire l'accessoire gauche (5) dans la poutre et fixer-le par les éléments de fixation fournis.
- Monter la plaque de fixation (6;27) sur le prolongement de la poutre du côté droit par les vis M6x25.
- Monter l'accessoire du côté droit (4;26) par les éléments de fixation fournis et ne pas omettre les tuyaux de distance.
- Monter le corps de l'attelage (1) parmi les accessoires par les éléments de fixation fournis selon le dessin.
- Orienter l'attelage en position centrale et serrer toutes les vices fixes:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Découper le pare-chocs selon le gabarit de coupe fourni.
- Remonter toutes les pièces enlevées sur la voiture.
- Monter la boule de l'attelage (2) et la plaque supportant la prise (3) sur le corps de l'attelage.
- Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction
- Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.
- Le crochet de remorquage ne peut être monté que par un garage spécialisé.

$$\text{Formule pour la détermination de la valeur D : } \frac{\text{charge remorquée [kg]} \times \text{PTR [kg]}}{\text{charge remorquée [kg]} + \text{PTR [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(SF) 036-291 Asennusohjeet:

- Pura vetokoukku pakka us ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojauus kiinnityskohdista.
- Pura takapuskuri.(8 ruuvia, 3 patenttia)
- Irrota vasen muovikurasuojus.(2 patenttia).
- Irrota tavaratilan lattiamatto ja muovitakaseinä.
- Irrota säilytyslaatikot.
- Irrota oikean puolen muovisivuverhota.
- Irrota vasen tankouloke takaseinälevystä (2 ruuvia), kierrä oikea ruuvi takaisin.
- Poraa vasemman tangon loppupää Ø 14 mm:in poralla kuva 1:n mukaisesti. Käytä tehtaan merkit poraamiseen
- Laajenna oikealla tangon ulokkeella oleva reikä ylhäältä Ø 14 mm:iin, alhaalta Ø 20 mm:iin kuva 2:n mukaisesti.
- Poraa takaseinälevy Ø 7 mm:in poralla hitsauspisteistä kuva 3:n mukaisesti. Laita M6x16 ruuvi reikään litteiden aluslevyjen, jousialuslevyjen ja mutterin kanssa, vahvistaksesi takaseinälevyn.
- Poraa takaseinälevy tavaratilan suunnasta Ø 7 mm:in poralla esivalmistettujen reikien kautta.
- Aseta vasen osa (5) tankoon ja kiinnitä se löysästi oheisilla sitomaelementeillä.
- Asenna kiinnityslevy (6;27) oikeaan tankoulokkeeseen M6x25 ruuveilla.
- Asenna oikea osa (4;26) oheisilla sitomaelementeillä, älä unohda välipidiketputket.
- Asenna koukko (1) osien väliin oheisilla sitomaelementeillä kuvan mukaisesti.
- Aseta vetokoukku keskiasentoon, ja sen jälkeen kiristä kaikki ruuvit.

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Leikkaa puskuri oheisen kaavan mukaisesti.
- Asenna kaikki irrotetut osat takaisin autoon.
- Asenna vetokuula (2) ja pistokkeenpitolevy (3) vetokoukkuun.
- Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
- Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä (artikla 185 kohta 2 NBW).
- Vetokoukukun saa asentaa vain ammattihoitopaja.

$$\text{Kaava D-arvon laskentaa varten : } \frac{\text{Ventokuorma [kg]} \times \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}}{\text{Ventokuorma [kg]} + \text{ajoneuvon kok.paino [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(GB) 036-291 Fitting instructions:

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment / frame members.
2. Dismount the rear bumper. (8 screws, 3 press studs)
3. Dismount the left-side synthetic mudguard. (2 press studs) .
4. Take out the floor lining of the trunk and the synthetic plate of the rear panel.
5. Take out the storage bins.
6. Dismount the right-side synthetic side lining.
7. Dismount the left-side beam extension (2 screws) from the plate of the real panel, rewind the right-hand screw.
8. Drill out the end of the left-side beam with a Ø 14 mm drill in accordance with Figure 1. Use the factory marks for the location of drilling.
9. Enlarge the hole to Ø 14 mm from above, to Ø 20 mm from below on the right-side beam extension in accordance with Figure 2.
10. Drill through the plate of the real panel with a Ø 7 mm drill at the welding points in accordance with Figure 3. Insert the M6x16 screw into the hole with the plain washers, spring washers and nut in order to strengthen the plate of the real panel.
11. Drill the plate of rear panel with a Ø 7 mm drill from the direction of the trunk through the ready-made holes.
12. Insert the left-side accessory (5) into the beam and loosely fix it with the attached bonding units.
13. Mount the retainer plate (6;27) onto the right-side beam extension with M6x25 screws.
14. Mount the right-side accessory (4;26) with the attached bonding units, do not omit the distance tubes.
15. Mount the crossbar (1) between the accessories with the attached bonding units in accordance with the drawing.
16. Regolare il gancio di traino in posizione centrale poi stringere tutti i bulloni:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
17. Cut out the bumper in accordance with the attached template.
18. Remount all the removed parts onto the car.
19. Mount the towing ball (2) and the socket plate (3) onto the crossbar.
20. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque
21. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185. art. 2 N.B.W.)
22. Only specialised services are authorised to install drawhooks.

$$\text{Formula for D-value: } \frac{\text{trailer load [kg]} \times \text{vehicle total weight [kg]}}{\text{trailer load [kg]} + \text{vehicle total weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(I) 036-291 Istruzioni di montaggio:

1. Aprire l'imballaggio della struttura di traino e controllare il contenuto a fronte dell'elenco componenti. Se necessario, rimuovere il mastice di protezione intorno ai punti di fissaggio.
2. Smontare il paraurti posteriore. (8 bulloni, 3 bottoncini di fissaggio)
3. Smontare il parafrangente di plastica del lato sinistro. (2 bottoncini di fissaggio).
4. Togliere la tappezzeria dal pianale del bagagliaio ed il pannello posteriore di plastica.
5. Togliere gli scomparti contenitori.
6. Togliere la tappezzeria laterale di plastica del lato destro.
7. Smontare l'appendice dell'asse di sinistra dal pannello posteriore (2 bulloni), riavvitare il bullone di destra.
8. Forare l'estremità dell'asse di sinistra con un trapano dal diametro di 14 mm in base alla figura 1. Utilizzare le indicazioni di fabbrica per il punto del foro.
9. Allargare il foro sull'appendice dell'asse di destra dall'alto fino ad un diametro di 14 mm e dal basso fino a 20 mm, in base alla figura 2.
10. Perforare il pannello posteriore con un trapano dal diametro di 7 mm nei punti di saldatura in base alla figura 3. Collocare nel foro il bullone M6x16 con le rondelle piatte, le rondelle a molla e il dado per rinsaldare il pannello posteriore.
11. Perforare dal bagagliaio il pannello posteriore con un trapano dal diametro di 7 mm nei fori già preparati.
12. Collocare l'accessorio di sinistra (5) nell'asse e fissarlo senza stringere con gli elementi di collegamento inclusi.
13. Montare la lastra di fissaggio (6;27) sull'appendice di destra dell'asse con i bulloni M6x25.
14. Montare l'accessorio di destra (4;26) con gli elementi di collegamento inclusi, non lasciare fuori i tubi distanziatori.
15. Montare il blocco del gancio (1) tra gli accessori con gli elementi di collegamento inclusi in base al disegno.
16. Adjust the drag hook into middle position, then tighten all the screws:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M 8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
17. Tagliare il paraurti secondo la sagoma di ritaglio allegata.
18. Rimontare tutti i pezzi dell'automobile rimossi.
19. Montare la sfera di traino (2) e la piastra della presa (3) al blocco del gancio di traino.
20. Verificare il serraggio di tutti i bulloni dopo i primi 1000 Km. di traino.
21. La Bosal declina ogni responsabilità per errato o imperfetto montaggio del dispositivo di traino, come pure per uso errato o improprio dello stesso.
22. L'installazione del gancio di traino deve essere effettuata esclusivamente da tecnici specializzati.

$$\text{Formula per il rilevamento del valore D: } \frac{\text{peso massimo [kg]} \times \text{peso totale vettura [kg]}}{\text{peso massimo [kg]} + \text{peso totale vettura [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



(N) 036-291 Monteringsveiledning:

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter den bakre støtfangeren. (8 bolter, 3 lopper)
3. Demonter den venstre skvettskjermen i plast (2 lopper).
4. Fjern det underste dekket og bakveggen i plast fra bagasjerommet.
5. Fjern beholdere.
6. Demonter plastdekket fra den høyre siden.
7. Demonter chassisvangens venstre forlengelse fra bakveggen (2 bolter), og skru den høyre boltene tilbake.
8. Bor gjennom den venstre chassisvingen med en Ø 14 mm bor i henhold til bilde 1.
9. Utvid hullen på den høyre chassisvingen til Ø 14 mm ovenfra og til Ø 20 mm underfra i henhold til bilde 2.
10. Bor gjennom bakveggen med en Ø 7 mm bor ved sveisepunktene i henhold til bilde 3. Sett M6x16 boltene samt flate tetningskiver, sprengskiver og mutteren inn i hullen, for å forstrenge bakveggsplaten.
11. Bor gjennom bakveggsplaten fra bagasjerommets side med en Ø 7 mm bor gjennom de eksisterende hullene.
12. Sett den venstre delen (5) inn i chassisvingen og fest den løst ved hjelp av de vedlagte festelementene.
13. Monter festeplaten (6;27) på chassisvangens høyre forlengelse ved hjelp av M6x25 bolter
14. Monter den høyre delen (4;26) ved hjelp av de vedlagte festelementene. Glemm ikke avstandsholderrørene.
15. Monter tilhengerfestet (1) mellom delene ved hjelp av de vedlagte festelementene og i henhold til bildet.
16. Zet de trekhaak in i het midden en trek alle schroeven vast:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
17. Lag en utsparring i støtfangeren ved hjelp av den vedlagte sjablongen.
18. Sett alle demonterte delene tilbake på plass igjen.
19. Monter kuledelen (2) og kontaktholderen (3) på tilhengerfestet.
20. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene)
21. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukynndig bruk. Ansaret er brukerens eget (paragraf 185. ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovboken)
22. Monteringen av tilhengerfestet skal alltid utføres på fagverksted.

$$\text{Formel for D-verdi-beregningen : } \frac{\text{Tilhengerlast [kg]} \times \text{bil-totalvekt [kg]}}{\text{Tilhengerlast [kg]} + \text{bil-totalvekt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(NL) 036-291 Montagehandleiding:

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de achterbumper. (8 schroeven, 3 clips)
3. Demonteer het kunststof spatbord aan de linker kant (2 clips).
4. Verwijder de bekleding van de bodem van de bagageruimte en de kunststof achterwandplaat
5. Haal de opbergvakken eruit.
6. Verwijder de kunststof bekleding aan de rechter kant.
7. Demonteer de balkverlenging aan de linker kant van de achterwandplaat (2 schroeven), draai de schroef aan de rechter kant terug.
8. Doorboor het einde van de balk aan de linker kant met een boor van Ø 14 mm aan de hand van afbeelding 1. Gebruik voor de boorplek de aanduidingen die door de fabriek zijn aangebracht.
9. Verwijrd het boorgat aan de rechter kant op de balkverlenging aan de bovenkant tot Ø 14 mm en aan de onderkant tot Ø 20 mm aan de hand van afbeelding 2.
10. Doorboor de achterwandplaat met een boor van Ø 7 mm op de laspunten aan de hand van afbeelding 3. Plaats in het boorgat schroef M6x16 met de platte onderlegplaatjes, de veerplaatjes en de moer om de achterwandplaat vast te zetten.
11. Doorboor de achterwandplaat uit de richting van de bagageruimte met een boor van Ø 7 mm via de van tevoren gemaakte boorgaten.
12. Plaats het linker onderdeel (5) in de balk en bevestig dit handvast met de meegeleverde bevestigingsmaterialen.
13. Monteer de bevestigingsplaten (6; 27) aan de rechter balkverlenging met de schroeven M6x25.
14. Monteer de onderdelen aan de rechter kant (4; 26) met de meegeleverde bevestigingsmaterialen, vergeet de afstandbuizen niet.
15. Monteer de trekhaak (1) tussen de onderdelen met de meegeleverde bevestigingsmaterialen en aan de hand van de tekening.
16. Sett tilhengerfestet i riktig stilling i midten og trekk alle boltene godt til:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
17. Verwijder de bumper aan de hand van het bijgevoegde snijsjabloon.
18. Monteer alle verwijderde onderdelen opnieuw
19. Monteer de trekkogel (2) en de stekkerplaat (3) aan de trekhaak.
20. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten)
21. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185. lid 2 N.B.W.).
22. De montage van de trekhaak mag uitsluitend door een erkende garage uitgevoerd worden.

$$\text{Formule t.b.v. bepaling van de D-waarde : } \frac{\text{getrokken gewicht [kg]} \times \text{totaal gewicht voertuig [kg]}}{\text{getrokken gewicht [kg]} + \text{totaal gewicht voertuig [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(PL) 036-291 Instrukcja montażu:

- Należy rozpakować hak holowniczy i akcesoria i dokładnie sprawdzić każdą część. W okolicy punktów umocowania należy usunąć taśmę ochronną.
- Należy zdemontować zderzak. (8 śruby, 3 zatrzaski mocujące)
- Należy zdemontować lewy błotnik. (2 zatrzaski mocujące).
- Należy usunąć wykładzinę podłogową i plastikową tylną ściankę w bagażniku.
- Należy wyjąć pojemniki ze schowka.
- Zdemontować plastikową wykładzinę bocznej ścianki.
- Z tylnej płyty ściennej należy zdemontować lewostronny występ belki podwozia (2 śruby), prawostronną śrubę należy zamontować z powrotem.
- Koniec lewostronnej belki podwozia należy przewiercić wiertłem Ø 14 mm na podstawie rysunku nr 1. Do wyznaczenia miejsc wiercenia należy wykorzystać fabryczne oznaczenia.
- Otwór w występie prawostronnej belki podwozia należy rozszerzyć od góry do Ø 14 mm, od dołu do Ø 20 mm, na podstawie rysunku nr 2.
- Tylną płytę ścienną należy rozwinąć wiertłem Ø 7 mm w punktach spawania na podstawie rysunku nr 3. W otworze należy umieścić śrubę M6x16 wraz z podkładkami płaskimi, podkładkami sprężystymi i nakrętkami, aby umocować płytę.
- Tylną płytę ścienną należy rozwinąć od strony bagażnika wiertłem Ø 7 mm poprzez wstępnie wykonane otwory.
- Lewy element (5) należy umieścić w belce podwozia i luźno zamontować za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
- Płytę mocującą (6;27) należy zamontować na występie belki podwozia za pomocą śrub M6x25.
- Lewy element (4;26) należy zamontować za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu, nie zapominając o rurkach dystansowych.
- Blok haka holowniczego (1) należy zamontować pomiędzy akcesoria na podstawie rysunku, za pomocą elementów mocujących załączonych do zestawu.
- Placera dragkroken i mellersta position, sedan skruva fast samtliga skruvarna:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Należy wykonać wycięcie na zderzaku na podstawie załączonego szablonu.
- Wszystkie usunięte części.
- Należy zamontować zaczep kulisty (2) i płytę z gniazdem wtykowym (3) na bloku haka holowniczego.
- Po zamontowaniu haka holowniczego i przebiegu okdo 1000 km należy sprawdzić wszystkie śruby mocujące i w razie potrzeby dokręcić odpowiednim momentem
- Bosal zapewnia gwarancję, za wyjątkiem uszkodzeń powstałych w wyniku nieprawidłowego użytkowania. (art.185 lid N.B.W.)
- Montaż haka holowniczego może wykonać wyłącznie serwis autoryzowany.

$$\text{Obliczanie wartości D: } \frac{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} \times \text{całkowita masa pojazdu [kg]}}{\text{całkowita masa przyczepy [kg]} + \text{całkowita masa pojazdu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(S) 036-291 Monteringsinstruktion:

- Packa upp monteringsattsens och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
- Montera av den bakre stötfångaren. (8 skruvarna, 3 dubbarna)
- Montera av stänkskärmen, som finns vid den vänstra sidan. (2 dubbarna).
- Ta bort tapeten av bagagehyllans golvet, samt den syntetiska skivan av bakväggen.
- Ta bort lagringsfacken.
- Montera av den syntetiska sidotapeten, som finns vid den högra sidan.
- Montera av utsprånget av bjälken, som finns vid den vänstra sidan (2 skruvarna), sedan skruva tillbaka den högre skruvan.
- Borra genom ändan av den vänstra bjälken, med hjälp av bormaskinen med Ø 14 mm diameter, enligt teckningen 1. Använda fabriks-markeringen för att fastställa stället av borrhningen.
- Vidga ut borrhålet, som finns på det högra utsprånget av bjälken, ovanifrån, med hjälp av bormaskinen med Ø 14 mm diameter, samt underifrån med Ø 20 mm diameter, enligt teckningen 2.
- Borra genom skivan av bakväggen, med hjälp av bormaskinen med Ø 7 mm diameter, vid svetspunkterna, enligt teckningen 3. Placera skruven M6x16, i borrhålet, samt dom platta brickorna, dom fjädrande brickorna, och skruvmuttrarna, till förmån för att bakväggen skulle bli starkare.
- Borra genom skivan av bakväggen, från riktningen av bagagehyllan, med hjälp av bormaskinen med Ø 7 mm diameter, genom borrhålen, som har borrats ut på förhand.
- Placera in den vänstra beståndsdelen (5), i bjälken, sedan setta den fast – endast lösligt –, med hjälp av dom bifogade bindelementerna.
- Montera monteringskivan (6;27), på den högra utsprånget av bjälken, med hjälp av dom skruvarna M6x25.
- Placera in den högra beståndsdelen (4;26), med hjälp av dom bifogade bindelementerna, och utelärna inte dom avstånds-behållare rören.
- Montera kroppen av dragkroken (1), mellan beståndsdelarna, med hjälp av dom bifogade bindelementerna, enligt teckningen.
- Należy ustawić w pozycji środkowej hak holowniczy oraz dokręcić wszystkie śruby:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Klippa ut stötfångaren, med hjälp av dom bifogade klipp-schablonen.
- Montera tillbaka på fordonet samtliga beståndsdelar, som hade tagits bort.
- Montera dragkulan (2) samt skivan, som behåller avläggaren (3), på kroppen av dragkroken.
- Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser)
- Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).
- Monteringen av dragkroken får utföras endast av fackverkstad

$$\text{Formel för fastställning av D-värdet: } \frac{\text{släpvagnslast [kg]} \times \text{bilens totalvikt [kg]}}{\text{släpvagnslast [kg]} + \text{bilens totalvikt [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(H) 036-291 Szerelési utasítás:

- Csomagolja ki a vonóhorgot és a tartozékokat, majd vizsgálja át minden darabját. Ha szükséges, a rögzítő pontok területén a védőragasztót távolítsa el.
- Szerelje le a lökhárítót. (8 csavar, 3 bolha)
- Szerelje le a bal oldali műanyag sárvédőt. (2 bolha)
- Vegye ki a csomagtér padló kárpitját, és a műanyag hátfallemeszt.
- Vegye ki a tároló rekeszeket.
- Szerelje ki a jobb oldali műanyag oldalkárpitot.
- Szerelje le a hátfallemezről a bal oldali gerenda nyúlványt (2 csavar), a jobb oldali csavart tekerje vissza.
- Fúrja ki a bal oldali gerenda végét Ø 14 mm-es fúróval az 1. ábra alapján. Használja a fúrás helyéhez a gyári jelöléseket.
- Bővítsé ki a jobb oldali gerenda nyúlványon a furatot felülről Ø 14 mm-re, alulról Ø 20 mm-re, a 2. ábra alapján.
- Fúrja át a hátfallemeszt Ø 7 mm-es fúróval a hegesztési pontokon a 3. ábra alapján. A furatba helyezze be az M6x16-os csavart a lapos alátétekkel, rugós alátétekkel és az anyával, hogy megerősítse a hátfallemeszt.
- Fúrja át a hátfallemeszt a csomagtér irányából Ø 7 mm-es fúróval az előre elkészített furatokon keresztül
- Helyezze be a bal tartozékot (5) a gerendába és lazán rögzítse a mellékelt kötőelemekkel.
- Szerelje fel a rögzítő lemezt (6;27) a jobb oldali gerendanyúlványra az M6x25-ös csavarokkal.
- Szerelje fel a jobb oldali tartozékot (4;26) a mellékelt kötőelemekkel, ne hagyja ki a távtartó csöveket.
- Szerelje fel a horogtestet (1) a tartozékok közé, a mellékelt kötőelemekkel a rajz alapján
- Igazítsa középhezbe a vonóhorgot, majd húzza fixre az összes csavart:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Vágja ki a lökhárítót a mellékelt kivágó sablon alapján.
- Szereljen vissza minden eltávolított alkatrészt az autóra
- Szerelje a vonógömböt (2) és a dugaljtartó lemezt (3) a vonóhorogtestre.
- Körülbelül 1000 vontatott kilométer után a vonóhorog rögzítő csavarjainak feszességét ellenőrizni kell, és szükség esetén után húzni a megfelelő nyomatékkel
- A Bosal garanciát vállal, kivéve a nem rendeltetés szerinti használatból adódó hibákért. (art. 185 lid 2 N.B.W)
- A vonóhorog felszerelését kizárólag szakműhely végezheti.

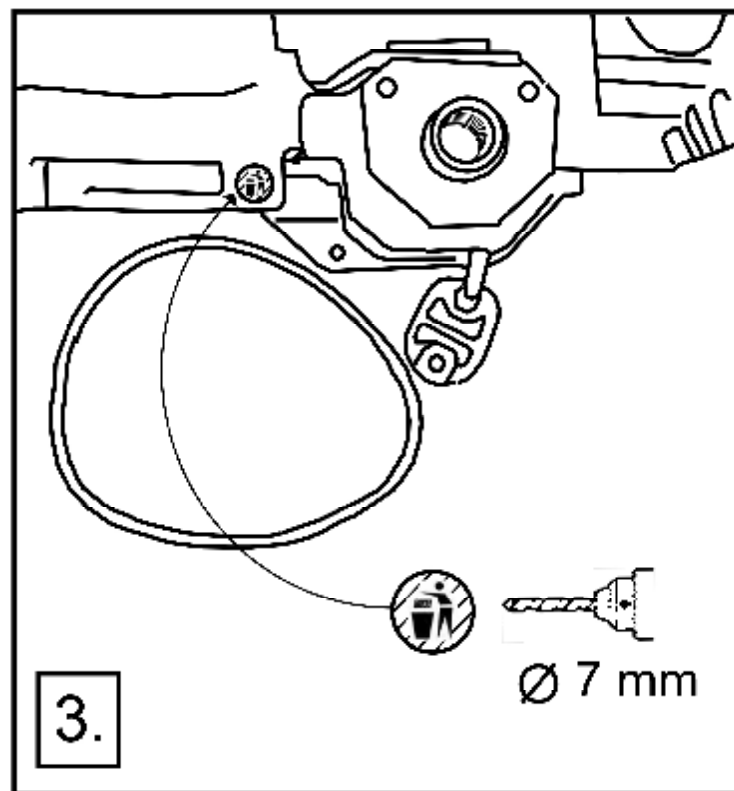
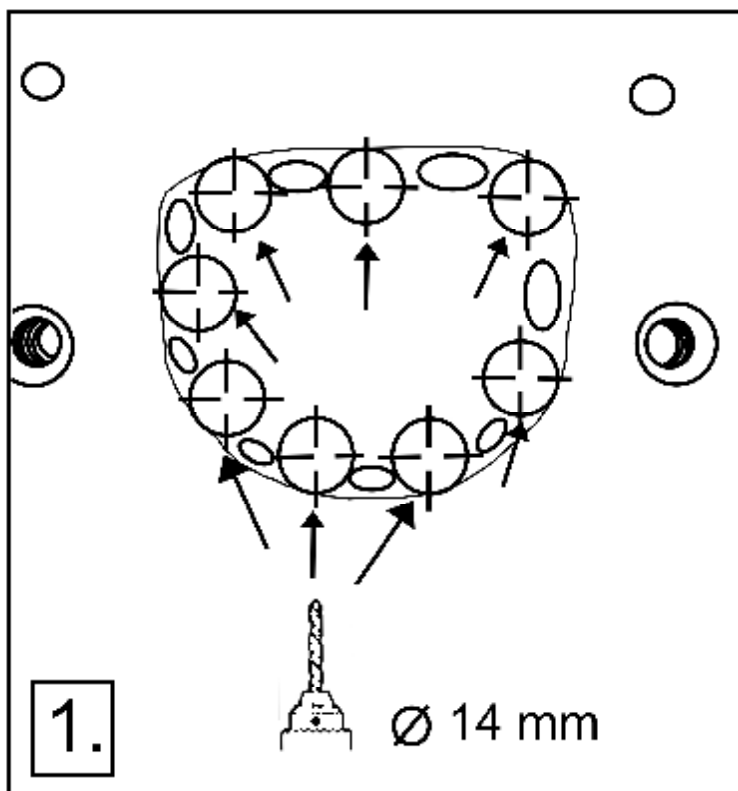
$$D\text{-érték számítás: } \frac{\text{utánfutó össztömege [kg]} \times \text{gépkocsi össztömege [kg]}}{\text{utánfutó össztömege [kg]} + \text{gépkocsi össztömege [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

(RU) 036-291 Uказания по монтажу:

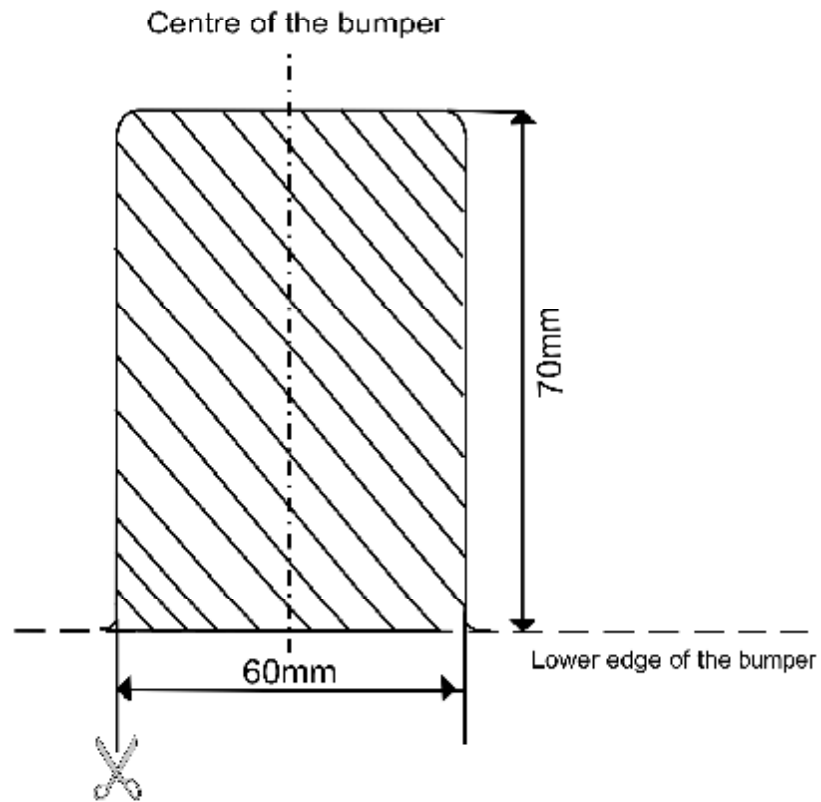
- Распакуйте фаркоп и его принадлежности, а затем проверьте каждую деталь. Если нужно, то в точках фиксации удалите защитную наклейку;
- Демонтируйте задний бампер. (8 болта, 3 фиксирующих клапана)
- Демонтируйте левый пластмассовый брызговик. (2 фиксирующих клапана).
- Удалите драпировку багажника и заднюю пластмассовую стенку.
- Удалите ячейки для хранения.
- Удалите пластмассовую боковую драпировку на левой стороне.
- Демонтируйте с задней стенки левый выступ балки (2 болта), завинтите обратно болт правой стороны.
- Просверлите кромку левой балки дрелью Ø 14 мм соответственно рисунку 1. Для определения точек сверления используйте заводскую разметку.
- Расширьте сверлину на правом выступе балки сверху на Ø 14 мм, а снизу на Ø 20 мм соответственно рисунку 2.
- Просверлите заднюю стенку дрелью Ø 7 мм в точках сварки, на основе рисунка 3. В сверлину завинтите болт М6х16 вместе с плоскими и пружинными подкладками и гайкой с целью укрепления задней стенки.
- Просверлите заднюю стенку со стороны багажника дрелью Ø 7 мм через предварительно подготовленные сверлины.
- Вложите левый аксессуар (5) в балку, и слегка прикрепите с помощью приложенных крепежных элементов.
- Установите фиксирующую пластину (6;27) на правый выступ балки с помощью винтов М6х25.
- Установите правый аксессуар (4;26) с помощью приложенных крепежных элементов, не забудьте о дистанционных трубах.
- Установите тело фаркопа (1) между аксессуарами, с помощью приложенных крепежных элементов, на основе рисунка.
- Установите фаркоп по центру, после этого затяните все винты до упора:

M12 (8.8)	79 Nm
M10 (8.8)	46 Nm
M8 (8.8)	23 Nm
M6 (8.8)	9,5 Nm
- Вырежьте бампер согласно приложенному шаблону вырезания.
- Установите обратно все снятые компоненты на машину.
- Установите тяговой шарик (2) и пластину, держащую штепсель (3) на тело фаркопа.
- После пробега около 1000 км с использованием фаркопа нужно проверить затяжку всех винтов крепления фаркопа и, при необходимости, затянуть их установленным моментом затяжки
- Bosai даёт гарантию на фаркоп, кроме случаев, когда фаркоп использовали не по назначению (art. 185 lid 2 N.B.W);
- Монтаж тягового крюка (фаркопа) разрешается производить исключительно специализированными мастерами и сервисами;

$$\text{Вычисление величины D: } \frac{\text{Общая масса прицепа [кг]} \times \text{Общая масса автомобиля [кг]}}{\text{Общая масса прицепа [кг]} + \text{Общая масса автомобиля [кг]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$



Normal Bumper



Sport Bumper

